

принимаемых для реализации Конвенции и Положения, будут учитываться в той мере, в которой СР Румыния заявит свой интерес при принятии этих документов и при условии, что эти документы вместе с Конвенцией и Положением не затрагивают Общие условия поставок товаров, действующие в рамках СЭВ.

ОГОВОРКА

Договаривающейся Стороны от СФРЮ

Союзное Исполнительное Вече Скупщины СФРЮ, принимая на себя обязательства, вытекающие из Конвенции о Системе оценки качества и сертификации взаимопоставляемой продукции, неотъемлемой частью которой является настоящая Оговорка, заявляет, что статьи I, II, VIII, IX и XIV Конвенции будут осуществляться Югославской Стороной исходя из специфики законодательства СФРЮ следующим образом.

1. Обязательства, вытекающие из статьи I Конвенции, в СФРЮ будет исполнять компетентная государственная союзная организация по стандартизации, наделенная полномочиями, обеспечивающими участие СФРЮ в Системе, в соответствии со статьей IV Конвенции.

2. Оценка качества и сертификация взаимопоставляемой продукции будут, как это предусмотрено статьей II Конвенции, осуществляться в СФРЮ на основе Конвенции и Положения о Системе оценки качества и сертификации взаимопоставляемой продукции, одобренного Исполнительным Комитетом СЭВ, а также других документов, принимаемых в соответствии с указанным Положением, для обеспечения реализации Конвенции, если СФРЮ участвовала в принятии упомянутых других документов.

3. При решении вопроса об аккредитации испытательных лабораторий уполномоченный государственный орган СФРЮ будет в соответствии со статьей VIII Конвенции учитывать результаты изучения специалистами — представителями уполномоченных государственных органов заинтересованных стран Договаривающихся Сторон наличия условий, необходимых для аккредитации лабораторий (центров), если на проведение указанного изучения он получит согласие данной лаборатории.

4. Представителям уполномоченных государственных органов стран, импортирующих сертифицированную продукцию, будет в СФРЮ предоставлена возможность согласно статье IX Конвенции ознакомиться с состоянием ее производства и контроля ее качества, если уполномоченный государственный орган СФРЮ достигнет договоренности о таком ознакомлении с организацией объединенного труда СФРЮ, производящей данную продукцию.

5. Гражданско-правовые споры между организациями стран Договаривающихся Сторон и СФРЮ в отношении сертифицированной продукции, упомянутые в статье XIV Конвенции, будут разрешаться в соответствии с соглашениями (договорами) между этими организациями.

**Бekanntmachung
zur Vereinbarung
zwischen der Regierung
der Deutschen Demokratischen Republik
und der Regierung der Republik Ekuador
zur Vermeidung der Doppelbesteuerung
auf dem Gebiet der internationalen
Seeverkehrswirtschaft vom 15. April 1982**

vom 19. Juli 1988

Am 15. April 1982 wurde in Quito die Vereinbarung zwischen der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik und der Regierung der Republik Ekuador zur Vermeidung

der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der internationalen Seeverkehrswirtschaft unterzeichnet. Die Vereinbarung trat nach Erfüllung der in ihrem Artikel 5 festgelegten Voraussetzungen am 7. April 1988 in Kraft.

Sie wird nachstehend veröffentlicht.

Berlin, den 19. Juli 1988

**Der Leiter
des Sekretariats des Ministerrates**

Dr. Kleinert
Staatssekretär

Vereinbarung zwischen

der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik und der Regierung der Republik Ekuador zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der internationalen Seeverkehrswirtschaft

Geleitet von dem Wunsch, die freundschaftlichen Beziehungen zwischen der Deutschen Demokratischen Republik und der Republik Ekuador auf den Gebieten des Handels und des Verkehrs in Übereinstimmung mit den Prinzipien des Völkerrechts, insbesondere den Prinzipien der souveränen Gleichheit und der Nichteinmischung in die inneren Angelegenheiten, weiterzuentwickeln und zu vertiefen, sind die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik und die Regierung der Republik Ekuador übereingekommen, die folgenden Bestimmungen anzuwenden:

Artikel 1

Unter die Vereinbarung fallende Steuern

Diese Vereinbarung findet Anwendung auf:

1. Für die Deutsche Demokratische Republik:
 - a) Umsatzsteuer,
 - b) Einkommensteuer,
 - c) Vermögensteuer;
2. Für die Republik Ekuador:
 - a) Einkommensteuer,
 - b) Einkommensteuerzuschläge,
 - c) Umlaufvermögensteuer.

Diese Vereinbarung findet ebenso Anwendung auf jede andere Art von Steuern, die durch ihre Bemessungsgrundlage oder den Steuergegenstand den oben genannten Steuern vom Wesen her oder in ökonomischer Hinsicht analog sind und in einem der Vertragsstaaten auf die seeverkehrswirtschaftliche Tätigkeit erhoben werden, einschließlich der Steuern, die nach dem Tage des Inkrafttretens dieser Vereinbarung eingeführt werden.

Artikel 2

Definitionen

Im Sinne dieser Vereinbarung bezieht sich

- a) der Begriff „Unternehmen der internationalen Seeverkehrswirtschaft“ im Falle der Deutschen Demokratischen Republik auf Unternehmen des Seeverkehrs, die ihren Sitz in der Deutschen Demokratischen Republik haben und als juristische Personen nach den Rechtsvorschriften der Deutschen Demokratischen Republik errichtet wurden;
- b) der Begriff „Unternehmen der internationalen Seeverkehrswirtschaft“ im Falle der Republik Ekuador auf Unternehmen des Seeverkehrs, die ihren Sitz in der Republik Ekuador haben und als juristische Personen nach den Rechtsvorschriften der Republik Ekuador errichtet wurden oder die von natürlichen Personen mit ständigem Wohnsitz in der Republik Ekuador betrieben werden;